

MARTINA HEINE-KILIC

8518 E 54th Place
 Denver, CO 80238
 Ph: 214-952-1310

Skype: [martina.heine2](https://www.skype.com/user/martina.heine2)

translate@heinewords.com

www.heinewords.com



Language Combinations Native Language: German	English into German Spanish into German
Services	<ul style="list-style-type: none"> • Translation/Edit/Proof, Software Testing/QA, Multilingual Reviews • Voice-over (German and English) • Trados/SDL Studio Consulting • Project Management on contractor basis
Computer Equipment	Mac/PC (Windows 10)
Translation Tools	SDL STUDIO 2017
Software	Microsoft Office, Adobe Acrobat Professional, Adobe InDesign CC 2017, Adobe Photoshop, Adobe FrameMaker
Areas of Specialization	Software localization, Telecom, Medicine, HR, General Business, voice-over of e-learning courses, managing large multilingual projects
Education	<ul style="list-style-type: none"> - Master's Degree in Translation, University of Heidelberg, Germany, 1992 - Translator's School - University of Trieste, Italy, 1991-92 - Institut Catholique de Paris, France 1987-88 - University of Michoacán, Morelia, Mexico, 1986-87 - Colegio Alemán, Mexico-City, 1985-87
Experience	> 15 years
Recent Projects	<ul style="list-style-type: none"> - Onsite Software QA for leading Networking Company - Project Management of key accounts on contractor basis - Translation/Edit/Proof of medical IFUs, ICFs, medical device manuals - Voice-over of e-learning materials, Kennedy Space Center - Translation + Voice-over of DUK-Tape video (German) - QA of large audit preparation for major pharmaceutical company
Citizenship	Dual citizenship US and German
References:	Yvonne Stegall: Transnation Translations, translate@tnations.com Dagmar Dolatschko: Peritus Precision Translations, dagmar@peritusls.com Bettye Zoller: Voicevoices LLC, bettye@voicesvoices.com